Adnana Boioc Apintei
Alexandru Nicolae

DINAMICA FLEXIONARĂ VERBALĂ: STUDIU DE CORPUS ASUPRA VARIAȚIEI *-ESC/-Ø* ÎN LIMBA ROMÂNĂ CONTEMPORANĂ[*]

1. OBIECTIVELE CERCETĂRII

Obiectivul acestui articol este analiza dinamicii flexionare a unei subclase de verbe de conjugarea a IV-a[1] (verbe cu infinitivul în *-i*), care prezintă variație în selecția formei cu augmentul[2] *-esc* (prezent slab) / fără augmentul *-esc* (prezent tare, notat cu -Ø) (e.g. *biciuiesc / biciui*), pe baza *Corpusului computațional de referință pentru limba română contemporană* (CoRoLa). Avem în vedere un inventar de 49 de verbe, dintre care 34 de verbe care prezintă variație în DOOM[2] şi 15 verbe pentru care DOOM[2] indică o singură variantă flexionară, selectate intuitiv de autori (vezi secțiunea 2 pentru detalii). Analiza noastră vizează, pe baza datelor cantitative de limbă contemporană, atât verificarea indicațiilor de preferință din DOOM[2], cât şi formularea unor recomandări vizând întreg inventarul de verbe examinate.

Articolul este structurat după cum urmează: în secțiunea 2 delimităm cu exactitate fenomenul supus analizei, precizând inventarul de verbe analizat şi delimitând tipul de variație examinat de alte fenomene care pot angaja verbele de conjugarea a IV-a; în secțiunea 3 prezentăm o analiză morfologică minimală a claselor de verbe vizate, schițând şi istoria augmentului *-esc*; în secțiunea 4 ne preocupăm în detaliu de analiza cantitativă a fenomenului de variație *-esc/-Ø* pe baza CoRoLa; în secțiunea 5 formulăm concluziile.

[*] În realizarea studiului cantitativ, am beneficiat de ajutorul Ralucăi Ene şi al Cătălinei Ilie, studente la masteratul *Studii avansate în lingvistică* (Facultatea de Litere, Universitatea din Bucureşti), în cadrul stagiului de practică profesională a studenților masteranzi la Institutul de Lingvistică al Academiei Române „Iorgu Iordan – Alexandru Rosetti". De asemenea, le mulțumim Gabrielei Pană Dindelegan, Ioanei Vintilă-Rădulescu şi Adinei Dragomirescu pentru observațiile dumnealor asupra formei finale a acestui articol.

[1] Prin convenție vom nota cu cifre romane conjugările (e.g. conjugarea I) şi cu cifre arabe persoanele (persoana 1); pentru a uşura expunerea, adoptăm sistemul cu şase persoane propus în GALR (2008), nu sistemul tradițional cu 3 persoane şi două numere.

[2] Elementele flexionare *-esc* (conjugarea a IV-a) şi *-ez* (conjugarea I) au primit o serie de denumiri în literatura de specialitate: *sufix, desinență, interfix, infix, augment*. Urmându-l pe Maiden (2018), folosim termenul *augment*.

LR, LXVIII, nr. 4, p. 463–478, Bucureşti, 2019

BDD-A31564 © 2019 Editura Academiei
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.75 (2026-10-30 07:10:52 UTC)

2. DELIMITAREA FENOMENULUI ANALIZAT

Am identificat în DOOM[2] 34 de verbe de conjugarea a IV-a care prezintă variație în selecția formă slabă / formă tare, după cum urmează (ordinea variantelor reflectă preferința din dicționarul normativ): *biciui* (*biciuieşte / biciuie*), *birui* (*biruieşte / biruie*), *bocăni* (*bocăneşte / bocăne*), *boncăi* (*boncăieşte / boncăie*), *cheltui* (*cheltuieşte / cheltuie*), *chinui* (*chinuieşte / chinuie*), *ciocăni* (*ciocăneşte / ciocăne*), *clănțăni* (*clănțăneşte / clănțăne*), *cloncăi* (*cloncăieşte / cloncăie*), *cloncăni* (*cloncăne / cloncăneşte*), *cotrobăi* (*cotrobăie / cotrobăieşte*), *crănțăni* (*crănțăneşte / crănțăne*), *croncăni* (*croncăne / croncăneşte*), *dăngăni* (*dăngăneşte / dăngăne*), *destăinui* (*destăinuie / destăinuieşte*), *dibui* (*dibuie / dibuieşte*), *drăcui* (*drăcuie / drăcuieşte*), *dupăi* (*dupăieşte / dupăie*), *hăpăi* (*hăpăie / hăpăieşte*), *horpăi* (*horpăie / horpăieşte*), *huidui* (*huiduie / huiduieşte*), *învârti* (*învârte / învârteşte*), *leorbăi* (*leorbăie / leorbăieşte*), *leorcăi* (*leorcăie / leorcăieşte*), *leorpăi* (*leorpăie / leorpăieşte*), *mântui* (*mântuieşte / mântuie*), *murmui* (*murmuie / murmuieşte*), *(se) olecăi*, (*olecăie / olecăieşte*), *orbecăi* (*orbecăie / orbecăieşte*), *piscui* (*piscuieşte / piscuie*), *străduі* (*străduieşte / străduie*), *tângui* (*tânguieşte / tânguie*), *ţăcăni* (*ţăcăne / ţăcăneşte*), *zgândări* (*zgândăreşte / zgândăre*). La nivel de dicționar, nu se poate observa o preferință pentru forma tare *vs* forma slabă: pentru 17 dintre verbe, varianta primă este varianta cu augment, pentru alte 17 se preferă prezentul tare.

Pe lângă cele 34 de verbe de mai sus, am selectat un inventar de 15 verbe care prezintă în DOOM[2] un singur tipar de conjugare, însă care, la o inspecție intuitivă, prezintă şi posibilitatea de a accepta şi tiparul de flexiune alternativ, după cum urmează (varianta din paranteză reprezintă singura formă recomandată de DOOM[2]): *bâigui* (*bâiguie*), *bâltâcâi* (*bâltâcâie*), *bântui* (*bântuie*), *bârâi* (*bârâie*), *bâțâi* (*bâțâie*), *behăi* (*behăie*), *(se) bizui* (*bizuie*), *bombăni* (*bombăne*), *ciondăni* (*ciondăneşte*), *dăinui* (*dăinuie*), *gâtui* (*gâtuie*), *înghesui* (*înghesuie*), *măcăni* (*măcăne*), *răzui* (*răzuieşte*), *târgui* (*târguieşte*). Există, desigur, posibilitatea ca şi alte verbe să prezinte variație în selecția tiparului de conjugare.

Studiul nostru nu vizează următoarele aspecte:

(i) variația de conjugare (e.g. *curăța / curăți; (se) datora / (se) datori; mihona / mihoni; văpăi* / *văpăia*) (vezi Avram 1987: 154 pentru un inventar); DOOM[2] înregistrează fie ambele încadrări în conjugare (*datora / datori, mihona / mihoni, văpăi* / *văpăia*), eventual cu mărci de uz (*(se) datora* / (înv.) *(se) datori*), fie doar una dintre încadrări (*curăța*, nu şi *curăți*);

(ii) problema omonimelor diferențiate flexionar, e.g. *mântui*[1] „a termina” (tiparul de conjugare tare: *mắntuie*) *vs mântui*[2] „a izbăvi, a vindeca” (variație slab/tare: *mântuiéşte/mắntuie*) (Avram 1987: 155–156). În primul rând, diferențierea flexionară a omonimelor este dificil de surprins prin analiză automată de corpus electronic. În al doilea rând, diferențierea flexionară a omonimelor normată de DOOM[2] nu se reflectă în uz (tiparul de conjugare slab apare şi cu

BDD-A31564 © 2019 Editura Academiei
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.75 (2026-10-30 07:10:52 UTC)

sensul „a termina”): „Pentru cel ce *mântuieşte*-ncepând şi care nu mai *mântuieşte* să tot înceapă” (M. Cărtărescu, *Orbitor. Aripa stângă*);

(iii) verbele neregulate cu paradigmă mixtă (e.g. *trebui*, conjugat în tiparul tare la indicativ şi în tiparul slab la conjunctiv: *trebuie / să trebuiască*).

3. PREAMBUL TEORETIC

3.1. Originea augmentului *-esc*

În această secțiune, vom face un scurt istoric al augumentului *-esc*, referindu-ne în special la originea şi distribuția acestuia în limbile romanice (pentru o analiză mai detaliată, vezi Sánchez Miret 2008, Meul 2010 şi Maiden 2018: 175–190, iar pentru istoria acestui augment este foarte utilă sinteza efectuată de Meul 2013: 141–202).

Augmentul *-esc/-ăsc* îşi are originea în sufixul derivațional latinesc *-sc-* (> limbile proto-romanice: **-isk-* /**-esk-*). Acesta avea valoare incoativă, exprimând începutul unei acțiuni (a se vedea diferența între lat. *floret* („înfloreşte”) *vs florescit* („începe să înflorească”)).

În trecerea de la latină la limbile romanice, au fost identificate trei linii de dezvoltare a acestui sufix latinesc.

(1) A fost interpretat ca augment, atunci când apare cu o subclasă de verbe, la unele persoane, aşa cum este situația din limba română.

(2) A fost reanalizat ca parte integrantă a radicalului verbului; acest proces se poate observa în sardă, portugheză sau spaniolă. De exemplu, verbul spaniol *car**ec**er* („a lipsi”) provine din lat. *care**sc**ere*, derivat cu sufixul *-sc-* de la *carēre* („a lipsi”); prin urmare, sufixul este parte din structura cuvântului şi apare peste tot în paradigmă.

(3) Apare ca sufix cu (aproape toate) formele care continuă morfologia imperfectivă a latinei, cum este situația limbilor galo-romanice. Spre exemplu, îl recunoaştem în paradigma verbului *finir* din limba franceză: *fin**iss**ant* (participiu prezent), *fin**iss**ons* (indicativ prezent, imperativ, persoana 4), *fin**iss**ions* (indicativ imperfect, persoana 4) etc.

3.2. Proprietăți morfologice ale verbelor de conjugarea a IV-a cu sufixul de infinitiv *-i*

În mod tradițional, conjugarea a IV-a reuneşte verbele caracterizate prin sufixele infinitivale *-i* sau *-î*. Fidelă principiilor structuraliste de analiză paradigmatică, ultima ediție a Gramaticii Academiei distinge mai multe subclase în cadrul conjugării a IV-a. De interes pentru analiza noastră sunt verbele regulate cu sufixul infinitival *-i*, divizate în trei subclase în GALR 2008 (Pană Dindelegan

BDD-A31564 © 2019 Editura Academiei
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.75 (2026-10-30 07:10:52 UTC)

2008: 550–551): subclasele IV–VI. În GALR (2008), subtipurile flexionare discutate aici sunt considerate conjugări independente; întrucât am ales să urmăm terminologia tradițională, vom folosi denumirea „subclase flexionare”, rezervând termenul „conjugare” celor patru clase tradiționale distinse după sufixul de infinitiv.

Primele două subclase, IV şi V, sunt caracterizate de tiparul de flexiune cu prezentul tare şi absența augmentului *-esc*.

Subclasa IV (incluzând verbe precum *acoperi, bombăni, diferi, referi, contribui, îngădui, sui*) este caracterizată prin sincretismul 3=6 la indicativul prezent (*el/ei acoperă*). Un grup de verbe prezintă şi sincretismul suplimentar indicativ=conjunctiv la persoana 3 (*el (să) bombăne*), iar alt grup de verbe (parțial suprapus cu primul) prezintă şi sincretismul indicativ 1=2 (*eu/tu contribui*) (grup de verbe mai bine reprezentat în fondul neologic, Dragomirescu 2009a: 224); aceste omonimii suplimentare sunt determinat fonetic, de finala radicalului.

Subclasa V (incluzând verbe ca *adormi, fugi, pieri, sări, veni*) se caracterizează prin sincretismul 1=6 la indicativul prezent (*eu/ei adorm*).

Subclasa VI (incluzând verbe precum *citi, isprăvi, fugări, frunzări, mări, nimeri, pietrui, tăgădui*) se caracterizează prin sincretismul 1=6 la indicativul prezent (*eu/ei citesc*) şi prin prezența augmentului *-esc*, ilustrând aşadar tiparul de flexiune slabă. Augmentul *-esc* apare la persoanele 1–3 şi 6 ale indicativului prezent şi ale conjunctivului şi la imperativul singular. Deşi subclasa VI este cea mai numeroasă dintre cele trei subclase (şi una dintre cele mai productive subclase din flexiunea verbală românească, vezi *infra* 3.3), augmentul *-esc* apare cu foarte puține verbe latineşti moştenite, fiind specific verbelor nou intrate în limbă – împrumuturi slavone, maghiare, neogreceşti (Dragomirescu 2009a) în fazele mai vechi, dar şi împrumuturi recente (e.g. *killări* (*killeresc*) < engl. *kill, killer*; *chatui* (*chatuiesc*) < engl. *chat*) (Pană Dindelegan 2008: 561). În ciuda productivității acestei subclase de flexiune verbală, o serie de verbe au abandonat prezentul slab, cu augment, în favoarea prezentului tare: *mințesc* → *mint*; *simțesc* → *simt* (Graur 1968: 224); aceste treceri arată natura labilă a limitelor între cele două tipare flexionare (augment/Ø), aşadar, predispoziția către variație morfologică.

Între caracteristicile importante ale verbelor cu prezent slab au fost relevate următoarele (Lombard 1954–1955, Graur 1973: 140, Brâncuş 1975, Croitor 2002: 64–65, Sánchez Miret 2008):

(i) evitarea alternanțelor morfofonologice (radicalul verbelor cu tiparul de conjugare slabă rămâne neschimbat);

(ii) poziția stabilă a accentului;

(iii) tendința de a marca distinctiv persoanele 1 şi 2 (în ciuda faptului că augmentul poate genera alte sincretisme);

(iv) evitarea omonimiei nume/verb: *adăpost* (nume) / *adăpostesc* (verb).

Dintre cele 34 de verbe de conjugarea a IV-a care sunt înregistrate cu variație tare/slab în DOOM[2], 33 prezintă variație între subclasa IV (fără augment) şi subclasa VI (cu augment). Verbul *învârti* are însă un comportament special: deşi prezintă variație *-esc* /-Ø, este singurul verb care, în tiparul de conjugare tare, se include în subclasa V (prezintă sincretismul 1 = 6 la indicativ prezent (*eu/ei*

BDD-A31564 © 2019 Editura Academiei
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.75 (2026-10-30 07:10:52 UTC)

învârt), specific subclasei V (*eu/ei adorm*), nu sincretismul 3 = 6, specific conjugării a IV-a (*el/ei contribuie*)).

3.3. Productivitatea claselor şi a subclaselor de conjugare

Este bine cunoscut faptul că, dintre limbile romanice, româna a pus în valoare cel mai intens tiparul cu prezent slab (Sánchez Miret 2008), iar conjugările I (subclasa verbelor cu *-ez*) şi a IV-a (subclasa verbelor cu *-esc*) sunt cele mai productive categorii (Brâncuş 1976). Conform statisticii din Brâncuş (1976) (efectuate pe baza materialului din DEX 1975), subclasa în *-esc* reprezintă 33,86% din totalul verbelor româneşti. Distribuția generală în interiorul conjugării a IV-a este următoarea: intuitiv, Avram (1986) plasează verbele fără *-esc* la numai o zecime din totalul verbelor de conjugarea IV-a, iar, statistic, Lombard (1954–1955) arată că în cadrul conjugării a IV-a avem o distribuție de 95,96% verbe cu prezent slab.

Datele statistice de mai sus (optimiste în ce priveşte inventarul verbelor conjugate cu *-esc*) ar putea duce la o ipoteză deformată conform căreia verbele în *-esc* reprezintă cea mai productivă clasă de conjugare în româna contemporană. Din cifrele oferite de Brâncuş (1976), se observă că 91,1% dintre verbele conjugate în *-esc* sunt verbe din fondul vechi al limbii (vs 8,9% verbe neologice); cifrele reflectă tendința generală de încadrare a împrumuturilor neromanice (slave, maghiare, neogreceşti) în conjugarea a IV-a, tendință activă până în perioada 1830–1840 (Dragomirescu 2015), când influența limbilor romanice schimbă tendința de încadrare a neologismelor înspre conjugarea I. (Şi în cazul derivatelor interne se prefera în faza veche tiparul cu *-i*, Brâncuş 1976.) Astfel, spre deosebire de productivitatea sa ridicată din limba veche, subclasa verbelor în *-i* cu prezent slab nu mai este productivă în limba contemporană, prin comparație cu verbele de conjugarea I, însă nu este nici complet închisă: Pană Dindelegan (2008) şi Sánchez Miret (2008) arată că unele împrumuturi noi adoptă acest tipar de conjugare (*aflui* (*afluiesc*); *bipui* (*bipuiesc*); *killeri* (*killeresc*)), iar Pană Dindelegan (2015) arată că în secolul al XX-lea se înregistrează o sporire a inventarului vechi cu 22 de împrumuturi în *-ui*. În ansamblu însă, ponderea fondului neologic este în scădere în limba actuală (Dragomirescu 2009a).

4. VARIAȚIA *-ESC/-Ø* REFLECTATĂ ÎN CoRoLA

Această secțiune analizează dinamica flexionară a unui grup de verbe care prezintă variație în conjugare: se pot conjuga atât cu augmentul *-esc* (prezent slab), cât şi fără augmentul *-esc* (prezent tare). Am avut în vedere toate cele 34 de verbe care sunt înregistrate cu variație în DOOM^2 şi un număr suplimentar de 15 verbe selectate intuitiv care, deşi nu sunt înregistrate cu variație în DOOM^2, în uz prezintă variație în selecția tiparului de conjugare. Rezultatele analizei noastre, efectuată pe baza materialului din CoRoLa după metodologia explicată mai jos, vor

BDD-A31564 © 2019 Editura Academiei
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.75 (2026-10-30 07:10:52 UTC)

fi apoi comparate cu două studii de dinamică anterioare (Croitor 2002, Dragomirescu 2009b). Spre deosebire de aceste studii anterioare, care investighează variația prezent tare / prezent slab pe baza anchetei lingvistice, care au un inventar limitat de unități lexicale şi care, inevitabil, se opresc la interogarea anumitor poziții paradigmatice, studiul nostru de corpus a vizat toate pozițiile paradigmatice în care aceste verbe intră în variație (cu excepția imperativului).

4.1. Metodologie

Analiza noastră de corpus s-a făcut prin interogarea CoRoLa (http://corola.racai.ro) în mai 2020. Interogarea a vizat fiecare ocurență din paradigmă care prezintă variație; situațiile de omonimie morfologică au fost dezambiguizate manual.

Analiza cantitativă a vizat doar verbele care prezintă în corpus peste 10 ocurențe ale formelor analizate. Astfel, din lista de verbe care prezintă variație în DOOM[2], am exclus următoarele unități, 13 la număr: *boncăi, cloncăi, cloncăni, crănțăni, dăngăni, dupăi, horpăi, leorbăi, leorcăi, leorpăi, murmui, (se) olecăi, piscui*; majoritatea acestor unități prezintă în DOOM[2] mărcile diastratice pop(ular) sau reg(ional), ceea ce se corelează cu slaba lor reprezentare în CoRoLa. Aşadar, din inventarul de 34 de verbe cu variație în DOOM[2], am analizat din punct de vedere cantitativ 21 de verbe. Din lista de 15 verbe selectate intuitiv, am exclus din analiza cantitativă verbele *bâltâcâi* şi *bârâi*, din aceleaşi motive.

Pentru fiecare verb am alcătuit un tabel-fişă (vezi tabelul 1). Dintre pozițiile paradigmatice care prezintă variație (indicativ prezent şi conjunctiv prezent, persoanele 1, 2, 3 şi 6 şi imperativ singular), imperativul singular nu a fost interogat; presupunem că vorbitorii selectează forma tare / forma slabă la imperativ singular în mod consecvent, adică în concordanță cu selecția de la celelalte poziții paradigmatice care prezintă variație.

Tabelul 1

Tabel-fişă pentru fiecare verb în parte

DIBUI

INDICATIV PREZENT

-esc			**Ø**		
formă		**nr. de ocurențe**	**formă**		**nr. de ocurențe**
1 sg	(eu) dibuiesc	7	1 sg	(eu) dibui	11
în fiecare dimineață, cu ochii închişi, ***dibuiesc*** *ochelarii*			*Pe foaia albă* ***dibui*** *Raiul, Şi pe când scriu, iată creionul Din mână suie ca un înger*		
2sg	(tu) dibuieşti	5	2sg	(tu) dibui	2
Întorci capul şi ***dibuieşti*** *prin întuneric silueta unuia*			*Cum* ***dibui*** *ce să spui?*		
3sg	(el) dibuieşte	13	3sg	(el) dibuie	29
săracul câine care mai tresaltă fericit când ***dibuieşte*** *vreun bob*			*muzica* ***dibuie*** *prin sunete vorbele ce ar vrea să pronunțe*		
3pl	(ei) dibuiesc	4	3pl	(ei) dibuie	6
Toate operele de artă trec dincolo de pagină, ies din scenă, depăşesc rama şi, dacă au vigoare, te duc cine ştie unde; te ***dibuiesc****, de fapt, oriunde te afli*			*Doctorii au cunoştințele lor secrete! Te* ***dibuie*** *dintr-o ochire*		

BDD-A31564 © 2019 Editura Academiei
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.75 (2026-10-30 07:10:52 UTC)

CONJUNCTIV PREZENT

-esc			Ø		
formă		**număr de apariții**	**formă**		**număr de apariții**
1 sg	(eu) să dibuiesc	11	1 sg	(eu) să dibui	18
*azi am reusit sa **dibuiesc** ochelarii LUI!*			*încercam **să dibui** o "replică" tăioasă*		
2sg	(tu) să dubuieşti	9	2sg	(tu) să dibui	3
*ar fi fost imposibil să prevezi totul, **să dibuieşti** toate firele*			*dar n-ai apucat **să**-i **dibui** oamenii, mersul şi firea*		
3sg	(el) să dibuiască	26	3sg	(el) să dibuie	27
*reuşind **să dibuiască** yala Dorei, s-a prefăcut că-mi caută cleştişorii*			*Gligor se aplecă **să dibuie** mai bine cum arată fiică-sa de aproape*		
3pl	(ei) să dibuiască	13	3pl	(ei) să dibuie	11
*Când nemții-au prins **să dibuiască** locul Unde se-ascunde-uraniul*			*iar oamenii de ştiință Încearcă **să dibuie** ceea ce s-a Întâmplat*		

În analizele cantitative de mai jos, am analizat separat verbele care prezintă variație în DOOM[2] şi verbele selectate intuitiv pentru analiză.

4.2. Analiză

4.2.1. Studiul pe CoRoLA

4.2.1.1. Verbe cu variație în DOOM[2]

Tabelul 2[3] surprinde variația prezent tare/prezent slab în CoRoLa pentru verbele care prezintă variație în DOOM[2]; sub fiecare intrare-titlu este indicată şi preferința variantelor în DOOM[2]. Cifrele şi proporțiile din tabel surprind numărul de ocurențe pentru toate persoanele care arată variație la ambele moduri cu variație (indicativul şi conjunctivul), nu doar persoana 3 indicativ.

Tabelul 2

Verbele cu variație în DOOM[2]: analiză cantitativă a variației prezent tare/prezent slab

VERB	*-esc*		Ø		TOTAL o. (100%)
	o.	%	o	%	
biciui *biciuieşte / biciuie*	214	69,5%	94	30,5%	308
birui *biruieşte / biruie*	161	34,7%	303	65,3%	464
bocăni *bocăneşte / bocăne*	19	23,5%	62	76,5%	81
cheltui *cheltuieşte / cheltuie*	1229	69,8%	533	30,2%	1762
chinui *chinuieşte / chinuie*	562	28,1%	1437	71,9%	1999

[3] Abrevieri: o. = ocurență; % = proporție; t. = total (folosite în tabele).

BDD-A31564 © 2019 Editura Academiei
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.75 (2026-10-30 07:10:52 UTC)

ciocăni *ciocăneşte / ciocăne*	137	81%	29	19%	169
clănțăni *clănțăneşte / clănțăne*	32	28,3%	81	71,7%	113
cotrobăi *cotrobăie / cotrobăieşte*	46	24%	145	76%	191
croncăni *croncăne / croncăneşte*	19	30,1%	44	69,9%	63
destăinui *destăinuie / destăinuieşte*	127	16,3%	653	83,7%	780
dibui *dibuie / dibuieşte*	88	45,1%	107	54,9%	195
drăcui *drăcuie / drăcuieşte*	8	38,1%	13	61,9%	21
hăpăi *hăpăie / hăpăieşte*	3	13%	20	87%	23
huidui *huiduie / huiduieşte*	28	24,1%	88	75,9%	116
învârti *învârte / învârteşte*	383	18,7%	1668	81,3%	2051
mântui[4] *mântuieşte / mântuie*	547	73,3%	199	26,7%	746
orbecăi *orbecăie / orbecăieşte*	30	40,5%	44	59,5%	74
străbui *străbuieşte / străbuie*	1484	83%	303	17%	1787
tângui *tânguieşte / tânguie*	58	20,5%	225	79,5%	283
țăcăni *țăcăne / țăcăneşte*	16	34%	31	66%	47
zgândări *zgândăreşte / zgândăre*	35	33,7%	69	66,3%	104

Interpretarea datelor

(i) Considerăm că ar trebui stabilite nişte praguri cantitative pentru a judeca, pe de o parte, dacă avem a face cu un fenomen de variație liberă reală sau cu o ierarhizare a preferințelor variantelor şi, pe de altă parte, cu un fenomen de existență reală a variantelor libere sau ierarhizate. Astfel, întâlnim următoarele situații:

(a) Pentru 2 verbe, şi anume *dibui* şi *orbecăi*, diferența față de mediana de 50% este de sub 10% – *dibuiesc* 45,1% / *dibui* 54,9%; *orbecăiesc* 40,5% / *orbecăi* 59,5% –, deci nu se poate vorbi în mod real de o situație de variație ierarhizată, ci de o situație de variație liberă reală. Aşadar, dicționarul normativ ar trebui să identifice o soluție pentru a plasa cele două variante pe o poziție de egalitate, nu să le ierarhizeze.

[4] Pentru verbul *a mântui* nu am urmărit problema diferențierii flexionare a omonimelor care, oricum, nu se reflectă în uz (vezi secțiunea 2 *supra*).

BDD-A31564 © 2019 Editura Academiei
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.75 (2026-10-30 07:10:52 UTC)

(b) Pentru alte 8 verbe, şi anume *bocăni, ciocăni, cotrobăi, destăinui, hăpăi, învârti, strădui, tângui*, una dintre cele două variante totalizează sub 25% din ocurenţe – *bocăneşte* 23,5% / *bocăne* 76,5%, *ciocăneşte* 81% / *ciocăne* 19%, *cotrobăie* 76% / *cotrobăieşte* 24%, *destăinuie* 83,7% / *destăinuieşte* 16,3%, *hăpăie* 87% / *hăpăieşte* 13%, *învârte* 81,3% / *învârteşte* 18,7%, *străduieşte* 83% / *străduie* 17%, *tânguieşte* 20,5% / *tânguie* 79,5%. Acest prag cantitativ indică faptul că una dintre variante este puţin prezentă în uzul real; aşadar, dicţionarul normativ ar trebui să reducă variaţia ierarhizată, recomandând doar unul dintre tiparele de conjugare, şi anume: prezentul tare pentru verbele *bocăni, cotrobăi, destăinui, hăpăi, învârti, tângui* şi prezentul slab pentru verbele *ciocăni* şi *strădui*.

(ii) Dintre cele 21 de verbe analizate, uzul reflectat în corpusul studiat arată că 6 verbe (*birui, bocăni, chinui, clănţăni, tângui, zgândări*) prezintă preferinţa inversă a variantelor, în toate situaţiile dominând varianta cu prezent tare, fără augment: *biruie* (65,3%)*, bocăne* (76,5%), *chinuie* (71,9%), *clănţăne* (71,7%), *tânguie* (79,5%), *zgândăre* (66,3%). Ţinând cont de discuţia de mai sus, verbul *tângui* ar trebui să prezinte o singură variantă de conjugare, şi anume prezentul tare (*tânguie*). Aşadar, recomandarea este ca noua ediţie a dicţionarului să inverseze ordinea variantelor pentru verbele *birui* (*biruie*, *biruieşte*), *chinui* (*chinuie, chinuieşte*), *clănţăni* (*clănţăne*, *clănţăneşte*), *zgândări* (*zgândăre, zgândăreşte*) şi să păstreze o singură variantă pentru *bocăni* (*bocăne*) şi *tângui* (*tânguie*).

(iii) Făcând abstracţie de opţiunile indicate de DOOM[2], se pot face următoarele corelaţii între forma radicalului şi preferinţa pentru prezentul tare / prezentul slab.

(a) Uzul arată că nu se poate stabili o preferinţă pentru selecţia prezentului tare sau a prezentului slab pentru verbele al căror radical se termină în *-u*. Dintre cele 11 verbe examinate cantitativ (*biciui, birui, cheltui, chinui, destăinui, dibui, drăcui, huidui, mântui, strădui, tângui*), 7 preferă prezentul tare (*birui, chinui, destăinui, dibui, drăcui, huidui, tângui*) şi 4 prezentul slab (*biciui, cheltui, mântui, strădui*), unele la o rată a preferinţelor foarte apropiată (*dibuie* 54,9% / *dibuieşte* 45,1%), altele la o rată destul de îndepărtată a preferinţelor, care privilegiază fie prezentul tare (*destăinuie* 83,7% / *destăinuieşte* 16,3%), fie prezentul slab (*străduieşte* 83% / *străduie* 17%).

(b) În schimb, verbele cu radical terminat în consoană sau în vocala *-ă* arată o preferinţă clară pentru prezentul tare.

Cu excepţia verbului *ciocăni* (81% prezent slab), pentru toate celelalte 6 verbe cu radical terminat în consoană apariţia prezentului slab în corpus nu depăşeşte rata de 34% (*bocăneşte* 23,5%, *clănţăneşte* 28,3%, *croncăneşte* 30,1%, *învârteşte* 18,7%, *ţăcăneşte* 34%, *zgândăreşte* 33,7%). Comportamentul special al verbului *ciocăni* (preferinţa clară pentru prezentul slab) derivă cel mai probabil din omonimia parţială a radicalului verbal cu radicalul nominal, bază a derivării (*ciocăn* (verb) / *ciocan* (nume)); una dintre proprietăţile importante ale verbelor cu

BDD-A31564 © 2019 Editura Academiei
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.75 (2026-10-30 07:10:52 UTC)

prezent slab este evitarea omonimiei radical nominal = radical verbal (vezi secțiunea 3.2 *supra*).

Toate cele 3 verbe cu radicalul terminat în vocala *-ă* arată o preferință şi mai clară pentru prezentul tare (statistic dominant în toate cele trei situații).

4.2.1.2. Verbe fără variație în DOOM[2]

Tabelul 3 surprinde variația prezent tare/prezent slab în CoRoLa pentru setul de verbe selectate intuitiv care nu prezintă variație în DOOM[2]; sub fiecare intrare-titlu este indicat şi tiparul de conjugare recomandat în DOOM[2]. La fel ca pentru tabelul anterior, cifrele şi proporțiile surprind numărul de ocurențe pentru toate persoanele care arată variație la ambele moduri cu variație (indicativul şi conjunctivul), nu doar pentru persoana 3 indicativ.

Tabelul 3

Verbele fără variație în DOOM[2]: analiză cantitativă a variației prezent tare/prezent slab

VERB	*-esc*		Ø		TOTAL o. (100%)
	o.	%	o.	%	
bâigui *bâiguie*	2	1,6%	122	98,4%	124
bântui *bântuie*	28	2,6%	1028	97,4%	1056
bâțâi *bâțâie*	0	0%	15	100%	15
behăi *behăie*	20	74%	7	26%	27
bizui *bizuie*	13	3.3%	377	96,7%	390
bombăni *bombăne*	30	9,3%	293	90,7%	323
ciondăni *ciondănește*	31	100%	0	0%	31
dăinui *dăinuie*	292	31,2%	644	68,8%	936
gâtui *gâtuie*	0	0%	57	100%	57
înghesui *înghesuie*	12	1,9%	613	98,1%	625
măcăni *măcăne*	0	0%	13	100%	13
răzui *răzuiește*	31	67,4%	15	32,6%	46
târgui *târguiește*	73	86,9%	11	13,1%	84

BDD-A31564 © 2019 Editura Academiei
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.75 (2026-10-30 07:10:52 UTC)

Interpretarea datelor

(i) 10 verbe (*bâigui, bântui, bâțâi, bizui, bombăni, ciondăni, gâtui, înghesui, măcăni, târgui*) dintre cele 13 confirmă normarea din DOOM[2], şi anume corpusul arată că varianta recomandată de dicționar este cea folosită în uz. Cu excepția verbului *târgui*, pentru care prezentul tare (forma nerecomandată de DOOM[2]) înregistrează 13,1% dintre apariții (totuşi sub pragul cantitativ de 25% propus mai sus), pentru toate celelalte 9 verbe opțiunea nerecomandată de DOOM[2] apare într-o proporție foarte mică sau nu este reperată deloc în corpus (0% pentru prezentul slab pentru verbele *bâțâi, măcăni*, 0% pentru prezentul tare pentru *ciondăni*).

(ii) În schimb, 2 verbe (*dăinui*, *răzui*) dintre cele 13 prezintă în mod real variație în uz în contradicție cu recomandările DOOM[2]. În cazul verbului *dăinui*, pentru care dicționarul recomandă ca unică formă prezentul tare, prezentul slab înregistrează o rată de 31,2%. În cazul verbului *răzui*, a cărui unică formă recomandată de dicționar este prezentul slab, prezentul tare înregistrează o rată de ocurență de 32,6%. Aceste proporții impun normarea cu variație a acestor două verbe, după cum urmează: *dăinui* (*dăinuie, dăinuieşte*), *răzui* (*răzuieşte, răzuie*).

(iii) Verbul *behăi* se îndepărtează cel mai tare de soluția de normare din DOOM[2]: deşi dicționarul indică un singur tipar de conjugare pentru acest verb, şi anume prezentul tare (*behăie*), corpusul arată că uzul preferă prezentul slab pentru acest verb (*behăieşte*), într-o proporție relevantă (74%). Aceste proporții impun normarea cu variație pentru acest verb, după cum urmează: *behăi* (*behăieşte, behăie*).

4.2.1.3. Alte categorii potențial generatoare de variație: modul şi persoana

Tabelele 4 – 7 cuprind o serie de considerații cantitative globale cu privire la distribuția prezent tare *vs* prezent slab în funcție de două categorii gramaticale, şi anume modul şi persoana.

Tabelul 4

Verbele cu variație în DOOM[2]: variația prezent tare/prezent slab în funcție de mod

MOD	*-esc*		Ø		TOTAL o. (100%)
	o.	%	o.	%	
INDICATIV	3458	44,9%	4236	55,1%	7694
CONJUNCTIV	1769	49,2%	1824	50,8%	3593

Tabelul 5

Verbele cu variație în DOOM[2]: variația prezent tare/prezent slab în funcție de mod)

MOD	*-esc*		Ø		TOTAL o. (100%)
	o.	%	o.	%	
INDICATIV	342	12,1%	2475	87,9%	2817
CONJUNCTIV	190	20,9%	720	79,1%	910

BDD-A31564 © 2019 Editura Academiei
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.75 (2026-10-30 07:10:52 UTC)

Tabelul 6

Verbele cu variație în DOOM[2]: variația prezent tare/prezent slab în funcție de persoană

PERSOANĂ	*-esc*		Ø		TOTAL o. (100%)
	o.	%	o.	%	
1	421	36,4%	735	63,6%	1156
2	510	49,4%	522	50,6%	1032
3	3367	48,2%	3610	51,8%	6977
6	929	43,8%	1193	56,2%	2122
TOTAL	5227	46,3%	6060	53,7%	11287

Tabelul 7

Verbele fără variație în DOOM[2]: variația prezent tare/prezent slab în funcție de persoană

PERSOANĂ	*-esc*		Ø		TOTAL o. (100%)
	o.	%	o.	%	
1	27	13,5%	173	86,5%	200
2	34	22%	121	78%	155
3	313	14,7%	1823	85,3%	2136
6	158	12,8%	1078	87,2%	1236
TOTAL	532	14,3%	3195	85,7%	3727

Interpretarea datelor

Datele din tabelele de mai sus arată că selecția tiparului de conjugare nu este determinată de categoria modului (indicativ *vs* conjunctiv) sau a persoanei.

4.2.2. Comparație cu studiile anterioare (Croitor 2002, Dragomirescu 2009b)

Bazându-se pe recomandările normative din DOOM[1] în vederea unei analize mai extinse a dinamicii flexiunii verbale, Croitor (2002) are în vedere şi o serie de verbe examinate şi în studiul nostru bazat pe CoRoLa. Astfel, Croitor (2002) trage concluzii similare cu privire la verbele *dibui* (deşi raportul dintre prezentul slab şi prezentul tare este inversat la Croitor 2002, se menține în limita de sub 10% față de mediană, ilustrând ceea ce am denumit variație liberă neierarhizată), *chinui* şi *ciocăni*. O serie de verbe analizate de Croitor (2002) nu mai prezintă variație în DOOM[2] (e.g. *bombăni*), iar alte verbe analizate prezentau sub 10 ocurențe în corpusul CoRoLa (*boncăi*), deci le-am considerat statistic irelevante.

Dragomirescu (2009b) a avut în vedere o parte dintre verbele din DOOM[2] care prezintă variație liberă în ceea ce priveşte prezența sau absența augmentului *-esc*, şi anume: *biciui*, *birui*, *bocăni*, *cheltui*, *ciocăni*, *clănțăni*, *cotrobăi*, *destăinui*, *dibui*, *drăcui*, *huidui*, *învârti*, *strădui* şi *tângui*. Dintre acestea, în urma consultării corpusului CoRoLa, verbele care prezintă o ordine inversă a selectării variantelor față de cea dată în anchetă sunt: *cheltui*, *ciocăni*, *cotrobăi*, *dibui*, *tângui*.

BDD-A31564 © 2019 Editura Academiei
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.75 (2026-10-30 07:10:52 UTC)

Tabelul 8

Comparație între rezultatele studiului de corpus bazat pe CoRoLa şi rezultatele din Dragomirescu (2009b)

VERB	Anchetă (Dragomirescu 2009b)		Studiu de corpus (Boioc Apintei şi Nicolae 2020)	
	-esc	Ø	*-esc*	Ø
cheltui	42,5 %	57,5 %	69,8 %	30,2 %
ciocăni	39 %	61 %	81 %	19 %
cotrobăi	91 %	9 %	24 %	76 %
dibui	51,6 %	48,4 %	45,1 %	54,9 %
tângui	86,2 %	13,8 %	20,5 %	79, d5 %

Diferențele dintre aceste două analize anterioare şi cea prezentată aici derivă din doi factori: (i) factorul diacronic, care arată că schimbări lingvistice minore (schimbarea preferințelor de uz) pot apărea chiar într-un interval de timp foarte limitat (10–20 de ani); (ii) metoda diferită de culegere a datelor – ancheta lingvistică a avut în vedere un set restrâns de subiecți şi de întrebări.

5. CONCLUZII

(i) Cu privire la verbele analizate aici care au depăşit pragul cantitativ de 10 ocurențe în corpus, am identificat situațiile de mai jos.

(a) Pentru majoritatea verbelor, se confirmă integral soluția propusă de DOOM^2: verbele prezintă variație, iar DOOM^2 reflectă preferința variantelor sau verbele nu prezintă variație, iar forma recomandată de DOOM^2 este cea identificată în uz.

(b) Un set de verbe (*birui, bocăni, chinui, clănțăni, zgândări*) confirmă parțial DOOM^2 în sensul că prezintă variație, însă DOOM^2 nu reflectă preferința variantelor.

(c) Alte verbe nu confirmă indicațiile din DOOM^2, după cum urmează:

– pentru un set de verbe (*bocăni, ciocăni, cotrobăi, destăinui, hăpăi, învârti, tângui, strădui*) DOOM^2 indică două tipare de conjugare, însă unul dintre acestea apare cu o frecvență de sub 25% în corpus, deci variația din dicționar nu reflectă uzul;

– două verbe (*dăinui*, *răzui*) pentru care DOOM^2 recomandă un singur tipar de conjugare înregistrează variație reală, în sensul că varianta care nu este indicată de DOOM^2 apare cu o frecvență de peste 25% în uz;

– pentru un verb (*behăi*) pentru care DOOM^2 recomandă un singur tipar de conjugare (prezentul tare), în uz este mult mai frecvent tiparul de conjugare neînregistrat în dicționar (prezentul slab).

BDD-A31564 © 2019 Editura Academiei
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.75 (2026-10-30 07:10:52 UTC)

(d) Verbele cu utilizare limitată (care poartă în dicționar mărcile diastratice pop. sau reg.) au o frecvență foarte mică de apariție în corpus (sub 10 ocurențe), aşadar, nu este justificată prezența lor într-un dicționar general care vizează normarea limbii standard precum DOOM.

Tabelul 9 rezumă recomandările de normare desprinse în urma acestui studiu de corpus.

Tabelul 9

Recomandări de normare

VERB	DOOM[2]	RECOMANDARE
behăi	*behăie*	*behăieşte, behăie*
birui	*biruieşte / biruie*	*biruie, biruieşte*
bocăni	*bocăneşte / bocăne*	*bocăne*
chinui	*chinuieşte / chinuie*	*chinuie, chinuieşte*
ciocăni	*ciocăneşte / ciocăne*	*ciocăneşte*
clănțăni	*clănțăneşte / clănțăne*	*clănțăne, clănțăneşte*
cotrobăi	*cotrobăie / cotrobăieşte*	*cotrobăie*
dăinui	*dăinuie*	*dăinuie, dăinuieşte*
destăinui	*destăinuie / destăinuieşte*	*destăinuie*
hăpăi	*hăpăie / hăpăieşte*	*hăpăie*
învârti	*învârte / învârteşte*	*învârte*
răzui	*răzuieşte*	*răzuieşte, răzuie*
strădui	*străduieşte / străduie*	*străduieşte*
tângui	*tânguieşte / tânguie*	*tânguie*
zgândări	*zgândăreşte / zgândăre*	*zgândăre, zgândăreşte*

(ii) Prin referire strictă la verbele care prezintă variație de selecție a tiparului flexionar, se observă că în româna actuală conjugarea cu augment este în retragere (o concluzie similară cu cea raportată în Croitor 2002). Însă dacă se iau în considerație faptul că proporția verbelor cu conjugare slabă este covârşitor majoritară (prin comparație cu verbele conjugate fără augment) şi faptul că o serie de împrumuturi recente (e.g. *aflui*, *bipui*, *killeri*) adoptă tiparul cu augment, concluzia care se desprinde este că tiparul de conjugare cu augment este puternic reprezentat în flexiunea verbală românească atât la nivel static, de dicționar, cât şi din punct de vedere dinamic, în sensul prezenței reale în uz.

BIBLIOGRAFIE

Avram 1987 = Mioara Avram, *Gramatica pentru toți*, Bucureşti, Editura Academiei.

Brâncuş 1976 = Gr. Brâncuş, „Productivitatea conjugărilor în româna actuală”, în *Studii şi cercetări lingvistice*, XXVII (1976), nr. 5, p. 485–492 (republicat în Gr. Brâncuş, *Studii de istorie a limbii române*, vol. II, Bucureşti, Editura Academiei Române, 2008, p. 11–17.)

BDD-A31564 © 2019 Editura Academiei
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.75 (2026-10-30 07:10:52 UTC)

Croitor 2002 = Blanca Croitor, „Variante verbale literare libere: tendințe în limba română actuală”, în Gabriela Pană Dindelegan (coord.), *Aspecte ale dinamicii limbii române actuale*, București, Editura Universității din București, p. 57–76.

DEX 1975 = Academia Română, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan”, *Dicționarul explicativ al limbii române*, București, Editura Academiei.

DOOM[1] = Mioara Avram (red. responsabil), *Dicționarul ortografic, ortoepic și morfologic al limbii române*, București, Editura Academiei, 1982.

DOOM[2] = Ioana Vintilă-Rădulescu (coord.), *Dicționarul ortografic, ortoepic și morfologic al limbii române*, ediția a II-a revăzută și adăugită, București, Editura Univers Enciclopedic, 2005.

Dragomirescu 2009a = Adina Dragomirescu, „Dinamica normei lingvistice. Observații statistice asupra verbelor din DOOM[2]”, în Gabriela Pană Dindelegan (coord.), *Dinamica limbii române actuale. Aspecte gramaticale și discursive*, București, Editura Academiei Române, p. 219–226.

Dragomirescu 2009b = Adina Dragomirescu, „Relația dintre normă și uz. Rezultatele anchetelor lingvistice”, în Gabriela Pană Dindelegan (coord.), *Dinamica limbii române actuale. Aspecte gramaticale și discursive*, București, Editura Academiei Române, p. 227–234.

Dragomirescu 2015 = Adina Dragomirescu, „Verbul [secolul al XIX-lea]”, în Gh. Chivu, Gabriela Pană Dindelegan, Adina Dragomirescu, Isabela Nedelcu, Irina Nicula (ed.), *Studii de istorie a limbii române literare*. *Morfosintaxa limbii române literare în secolele al XIX-lea și al XX-lea*, ediție revăzută și adăugită, București, Editura Academiei Române, p. 186–222.

GALR 2008 = Valeria Guțu Romalo (coord.), *Gramatica limbii române*, București, Editura Academiei Române

Graur 1968 = Alexandru Graur, *Tendințele actuale ale limbii române*, București, Editura Științifică.

Graur 1973 = Alexandru Graur, *Gramatica azi*, București, Editura Academiei.

Lombard 1954–1955 = Lombard, Alf, *Le verbe roumain. Étude morphologique*, Lund, C. W. K. Gleerup.

Maiden 2018 = Martin Maiden, *The Romance Verb. Morphomic Structure and Diachrony*, Oxford, Oxford University Press.

Meul 2013 = Claire Meul, *The Romance Reflexes of the Latin Infixes -ı/esc- and -idi̯-: Restructuring and Remodeling Processes.* Hamburg: Buske.

Meul 2010 = Claire Meul, „The intra-paradigmatic distribution of the infix *-I/esc-* from Latin to Modern Romance: morphomic patterning and beyond”, în *Morphology*, 20 (2010), nr. 1, p. 1–40.

Pană Dindelegan 2008 = Gabriela Pană Dindelegan, „Diversificare flexionară. Clasificarea verbului după criteriul flexiunii”, în GALR 2008, vol. I: *Cuvântul*, București, Editura Academiei Române, p. 544–571.

Pană Dindelegan 2015 = Gabriela Pană Dindelegan, „Verbul [secolul al XX-lea]”, în Gh. Chivu, Gabriela Pană Dindelegan, Adina Dragomirescu, Isabela Nedelcu, Irina Nicula (ed.), *Studii de istorie a limbii române literare*. *Morfosintaxa limbii române literare în secolele al XIX-lea și al XX-lea*, ediție revăzută și adăugită, București, Editura Academiei Române, p. 535–596.

Sánchez Miret 2008 = Fernando Sánchez Miret, „Productivity of the Weak Verbs in Romanian”, în *Folia linguistica*, 40 (2008), nr. 1–2, p. 29–50.

BDD-A31564 © 2019 Editura Academiei
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.75 (2026-10-30 07:10:52 UTC)

VERBAL INFLEXIONAL DYNAMICS: A CORPUS STUDY OF THE VARIATION *-ESC/-Ø* IN CONTEMPORARY ROMANIAN

(Abstract)

The paper discusses the inflectional dynamics of a subclass of 4th conjugation verbs (with the infinitive ending in *-i*), which display variation between the selection of the augment *-esc* (the weak present) and the selection of the augment-less form (the strong present) (e.g. *biciuiesc / biciui* 'I am whipping'). The analysis is based on the *Reference computational corpus of contemporary Romanian* (CoRoLa). On the basis of quantitative data, we verify the options and the preference hierarchies established by the normative dictionary DOOM2 as well as formulate several normative recommendations for the future edition of this dictionary.

Cuvinte-cheie: morfologie verbală, dinamică flexionară, conjugarea a IV-a, augmentul *-esc*, DOOM2

Keywords: verbal morphology, inflexional dynamics, 4th conjugation, augment *-esc*, DOOM2

Institutul de Lingvistică al Academiei Române
„Iorgu Iordan – Alexandru Rosetti"
Bucureşti, Calea 13 Septembrie nr. 13
Facultatea de Litere, Universitatea din Bucureşti
Str. Edgar Quinet nr. 5–7
adnanaboioc@gmail.com
alexandru.nicolae@unibuc.ro

BDD-A31564 © 2019 Editura Academiei
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.75 (2026-10-30 07:10:52 UTC)